



Almanya'da yabancı Türkiye'de Almancı

Firat SOYLU
06.02.2013

Bornova Anadolu Lisesi öğrencilerinin Almanya'da yaşayan gurbetçi Türkler'in karşılaştığı sorunları gözler önüne sermek için hazırladığı uluslararası projeyi Ulusal Ajans kabul etti

Bornova Anadolu Lisesi (BAL) öğrencileri Almanya'da yaşayan gurbetçi Türkler'in karşılaştığı sorunları ve yaşamlarını gözler önüne sermek için uluslararası bir proje hazırladı. "Almanya'da Yabancı, Türkiye'de Almancı" adlı proje Avrupa Birliği (AB) Bakanlığı bünyesinde faaliyet gösteren Ulusal Ajans tarafından kabul edildi. Bakanlığın İzmir'de onayladığı tek proje olmasıyla da öne çıkan proje 100 puan üzerinden yapılan değerlendirmede 93.7 puan olarak mükemmel uygulama (Excellent application) değerlendirmesini elde etti. 2012 yılının Ağustos ayında başlayan proje çalışmaları 2014 yılının Ağustos ayına kadar devam edecek. Bornova Anadolu Lisesi (BAL) Almanca öğretmeni Orhan Bilicen başkanlığında yürütülen proje kapsamında Almanya'ya gidecek olan 10 öğrenci ve iki öğretmen burada Aachen, Berlin, Hamburg'da gurbetçi Türk ailelerle görüşecek, onların evinde misafir kalarak yaşamlarını gözlemleyecek. Benzer bir şekilde Almanya'dan Türkiye'ye geri dönmüş gurbetçilerle de görüşmeler yapılarak burada geri dönüşten sonra yaşanan sıkıntılar, toplumun gurbetçilere bakışı araştırılacak. Bu süreçte, Almanya'da yayan gurbetçi Türkler ile Türkiye'ye göç etmiş Almancuların hikayeleri bir kitapta toplanacak.

ALMANYA'YA GİDECEKLER

Projenin Türkiye ayağını yürüten Bornova Anadolu Lisesi Almanca Öğretmeni Orhan Bilicen, kendisinin de gurbetçi bir aileden geldiğini ve uzun yıllar Almanya'da yaşadığını belirterek, gurbetçilerin sıkıntıları çok iyi bildiği söyledi. "Almanya'da yabancı Türkiye'de Almancı" adlı projenin BAL'ın üçüncü AB projesi olduğunu da belirten Bilicen, proje kapsamında 10'u öğrenci 2'si öğretmen toplam 12 kişilik heyetin 29 Haziran'da Almanya'ya gideceğini ifade etti. 15 günlük gezide Türk ailelerin evinde kalarak onların yaşamlarını gözlemleyeceklerini, röportajlar yapacaklarını dile getiren Bilicen, iki ülke ve iki kültür arasında kalan gurbetçilerin hayatlarını gözler önüne sereceğini söyledi. Almanya'ya ilk göçün üzerinden 50 yıl geçmesine rağmen orada yaşayan Türklerin hala yabancı olarak görüldüğünü dile getiren Bilicen, "Benim ailemde gurbetçiydi ve ben de uzun yıllar Almanya'da yaşadım. Bu yüzden Almanya'ya ilk gidenlerin

yaşadığı dramları çok iyi biliyorum. Oradaki gençlerin hepsinin hayali Türkiye'ye geri dönmek. Burayı cennet olarak görüyorlar. Çünkü orada hep itilmişler. Hep yabancı olarak görülüyorlar. "Ne yaparsanız yapın bir Alman sizi hep yabancı görür" diyorlar. Kültürel çelişkiler var. Örneğin ne kadar uzun yaşarsa yaşasın bir Türk domuz eti yemiyor". Böyle olunca da bir lokantada gelen her yemekte domuz eti olup olmadığını soruyor. Garson da dönüp garipser bir şekilde bakıyor. Bu bile Almanya'da yaşanan ötekileştirmeye küçük bir örnek" diye konuştu.

<http://www.sabah.com.tr/Egeli/2013/02/06/almanyada-yabanci-turkiyede-almanci>